



**Comisión de Cooperación Ecológica Fronteriza y
Banco de Desarrollo de América del Norte**



**Reunión Pública del Consejo Directivo
9 de noviembre de 2017
San Antonio, Texas**

VERSIÓN EN ESPAÑOL

[TRADUCCIÓN DEL INGLÉS]¹

SR. HEREFORD: Buenas tardes. ¿Podemos, por favor, tomar nuestros asientos? Y ¿podemos intentar que todos se sienten en el medio?

Bienvenidos a la reunión pública del Consejo Directivo del Banco de Desarrollo de América del Norte y de la Comisión de Cooperación Ecológica Fronteriza. Quisiera empezar con la presentación de los miembros del Consejo. Me gusta empezar con la presentación del Sr. Carlos Márquez Padilla,...

[EN ESPAÑOL]

...Titular de Asuntos Internacionales de la Secretaría de Hacienda y Crédito Público de México,...

[TRADUCCIÓN DEL INGLÉS]

... quien también funge como nuestro presidente del Consejo. Me gustaría presentar al Sr. Geoffrey Okamoto, Subsecretario Adjunto de Política de Desarrollo Internacional del Departamento del Tesoro de Estados Unidos y nuestro copresidente. Me gustaría presentar a la Sra. Colleen Hoey, Directora de la Oficina de Asuntos Mexicanos del Departamento de Estado de Estados Unidos. Me gustaría presentar al Sr. Mark Kasman, Director de la Oficina de Asuntos Regionales y Bilaterales de la Oficina de Asuntos Internacionales de la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos;...

[EN ESPAÑOL]

... al Maestro Armando Yáñez Sandoval, Director General Adjunto para Asuntos Fronterizos de la Unidad Coordinadora de Asuntos Internacionales de la Secretaría de Medio Ambiente y Recursos Naturales;...

[TRADUCCIÓN DEL INGLÉS]

¹ El texto que aparece en letras azules señala los comentarios que fueron hechos en inglés y que están traducidos al español.

...al Honorable Senador José Rodríguez, de El Paso, representante de los estados fronterizos estadounidenses; Lic. Homero Soto Vargas, representante de los estados fronterizos mexicanos; a la Senadora Denise Ducheny, representante de la sociedad civil de la frontera estadounidense; y al Dr. Carlos de la Parra Rentería, representante de la sociedad civil de la frontera mexicana.

Comenzaré presentando al Juez Wolff del Condado de Bexar. Desde 1971 Nelson Wolff ha representado al Condado de Bexar en diversos cargos políticos. Quienes hemos residido aquí somos sinónimos con su nombre. Inició en la Cámara de Representantes en 1973, el Ayuntamiento de San Antonio en 1987, fue alcalde de 1991 a 1995 y en la actualidad se desempeña como nuestro juez aquí en el Condado de Bexar, un cargo al cual fue nombrado en 2001 y desde entonces ha sido elegido cuatro veces, la última en noviembre de 2014. No quisiera adueñarme de ninguno de sus comentarios, pero desempeñó un papel fundamental para que el Banco esté aquí, en San Antonio. Y entonces con eso, pasaré la palabra a Nelson Wolff, el Juez del Condado de Bexar.

SR. WOLF: Gracias.

[APLAUSOS]

SR. WOLF: Bueno, es un placer para mí darles la bienvenida a San Antonio. San Antonio, un buen amigo de México y de los muchos amigos y familiares que tenemos en México. Así es que, siempre nos hemos enorgullecido mucho de ser una ciudad que defiende las virtudes y los derechos, tanto de México como de nuestro país.

Quiero dar la bienvenida a San Antonio a Carlos Márquez Padilla Casar. Sé que tiene un gran trabajo como presidente del Consejo, tanto del Banco de América del Norte como del componente ambiental fronterizo, los dos vínculos que tienen juntos. También quiero felicitar a Alex Hinojosa por su nombramiento como próximo Director General del Banco de América del Norte. Yo era amigo de Gerónimo Gutiérrez, quien estuvo dos años en el Banco y ahora se desempeña como Embajador de México en los Estados Unidos, y su hijo pasó todo el verano conmigo como pasante en mi oficina y su hijo es un joven brillante también. Entonces, nos complace ver al Embajador de México que tenemos ahora en los Estados Unidos y los vínculos que tiene con San Antonio, Texas.

Es bueno ver aquí a la Cónsul General Reyna Mendivil. Gracias por estar aquí. Hemos sido sus amigos desde que llegó. ¿Recibieron estos suministros médicos allá?

SRA. TORRES: Los recibieron [ininteligible].

SR. WOLF: Bien. A través de nuestro distrito hospitalario, recolectamos suministros médicos por alrededor de \$100,000 dólares cuando tuvimos la tragedia que ocurrió con el terremoto en la Ciudad de México.

Bien, me da mucho gusto estar aquí. Fui alcalde a principios de la década de 1990. El presidente Carlos Salinas, a quien había conocido en 1984 y quien era amigo de mi cuñada y un gran amigo de San Antonio, Texas, desempeñó un papel trascendental en traer aquí, a San Antonio, la iniciativa del Tratado de Libre Comercio de América del Norte. Tuvimos aquí al presidente Salinas, al presidente Bush y al primer ministro canadiense

Mulroney y firmaron aquí el tratado original. Después de que el presidente Clinton entrara en funciones, trabajamos muy duro realizando numerosos viajes a Washington para obtener la aprobación del TLCAN, que no fue una tarea fácil.² Todos los ex presidentes de Estados Unidos dieron su apoyo al TLCAN. Clinton trabajó muy duro en su favor. Tuvimos numerosos cabildos allí, cabilderos, y con todo ese esfuerzo el proyecto de ley fue aprobado por 234 a 200 votos, así de estrecho el margen.

Ahora estamos hablando de otro cambio en el TLCAN. No me gusta tener que ir para algo a la Cámara de Representantes o al Congreso de Estados Unidos. Ni siquiera un vaso de agua. Entonces esto será una gran tarea y estamos empezando a tener a numerosos empresarios estadounidenses que hablan en favor de ese tratado. Ahora bien, sé que éste es un complemento del mismo, que ustedes no se verán afectados por lo que haga el TLCAN, pero todos nos veremos impactados por él. Nuestro comercio con México se ha sextuplicado desde su aprobación. Los tres países norteamericanos son más grandes que toda la Unión Europea junta. México es nuestro importador más grande, el segundo importador más grande de mercancía de procedencia estadounidense del mundo. Por lo tanto, espero que todos podamos hacer entender al presidente Trump y al Congreso que el TLCAN redundará en el mejor interés de nuestros tres países.

Ahora bien, somos afortunados de tener aquí el Banco de América del Norte. Una vez más, atribuyo el éxito de San Antonio más al presidente Salinas que a nuestros presidentes, porque recuerdo haber estado con él y dije... ¿qué deberíamos hacer? Esto es después de la aprobación y él pensó por un minuto: 'Vayan por el banco'. Entonces luchamos por el banco. Y tuvimos un excelente equipo que trabajó duro para traer al Banco de América del Norte aquí, a la ciudad de San Antonio, para brindarle espacio para oficinas y ahora ya se ubica en lo que se ha convertido en el Centro Internacional de la Ciudad. También trabajamos arduamente durante ese período para crear un... Fuimos la primera ciudad estadounidense en establecer oficinas de comercio en México. Fui a Guadalajara, Monterrey, establecí en México las primeras oficinas de comercio de una ciudad estadounidense. Y entonces, todos nos hemos beneficiado con este comité y ciertamente lo que hicieron con el Banco de América del Norte ha sido un gran, gran atributo.

Hoy, creo que hay alrededor de 244 proyectos que han sido financiados, algo así como \$3,000 millones de dólares en créditos y recursos no reembolsables para alcanzar una inversión total en infraestructura de \$9,400 millones de dólares. Y estamos fascinados. Creo que hay algo así como 70 empleados de tiempo completo que trabajan para el Banco aquí en San Antonio. Así es que, espero que todos continuemos trabajando para lograr el éxito del Banco de América del Norte, el componente ambiental fronterizo que examina todos estos proyectos que van y que todos podamos trabajar juntos para seguir manteniendo una excelente relación entre Estados Unidos y México y nuestro socio comercial del extremo norte, Canadá.

Entonces, gracias. Qué bueno que estén aquí. Gracias.

[APLAUSOS]

² Tratado de Libre Comercio de América del Norte (TLCAN).

SR. HEREFORD: Quisiera reconocer a...

[EN ESPAÑOL]

... Citlalli Pérez Saucedo de la Secretaría de Relaciones Exteriores de México. Citlalli, disculpe.

[TRADUCCIÓN DEL INGLÉS]

Embajadora, gracias por estar presente.

La próxima invitada especial que quisiera invitar a presentar una...

[EN ESPAÑOL]

...bienvenida...

[TRADUCCIÓN DEL INGLÉS]

...es la Embajadora Reyna Torres Mendivil, quien asumiera el cargo como Cónsul General de México aquí en San Antonio en abril de 2017, nombrada por el presidente mexicano Enrique Peña Nieto. Desde 1991 ella ha trabajado en el servicio diplomático de México y en 2014 obtuvo el rango de embajadora. Ha anunciado que su prioridad en San Antonio es servir y empoderar a la comunidad mexicana, en particular a aquellos que están en condiciones vulnerables. También promoverá la imagen real de México. Por lo tanto, es muy apto que contamos con su presencia aquí para hacer algunos comentarios de bienvenida.

[EN ESPAÑOL]

Embajadora.

[APLAUSOS]

[TRADUCCIÓN DEL INGLÉS]

SRA. TORRES: Buenas tardes. Bueno, estoy encantada de poder estar aquí. Es la primera vez que participo en una reunión pública del Consejo. El juez Wolff lo dijo y lo dijo muy bien. Las instituciones que se desarrollaron en el contexto del TLCAN han sido muy importantes en muchas áreas, pero, sobre todo, porque han demostrado, como el NADBank y la Comisión de Cooperación Ecológica Fronteriza, que podemos trabajar juntos y que podemos trabajar juntos en favor de nuestras comunidades en ambos lados de la frontera.

Hablé con mis buenos amigos del BDAN y pienso que una de las cosas que quizás deberíamos reflejar en el futuro es cómo promover más, cómo dar a conocer a la gente todas las cosas buenas que estas instituciones han venido haciendo en la frontera. Creo que no hay mucha gente, saben que tiene que ver con la relación bilateral o con lo que está sucediendo en México y lo que está sucediendo en Estados Unidos, en particular

ahora cuando escuchamos tantas cosas en los medios sobre nuestras relaciones y de que se trata nuestras relaciones. Creo que es importante saber que estas instituciones han venido contribuyendo desde hace muchos, muchos años ya, en áreas muy concretas, al bienestar de nuestras comunidades en ambos lados de la frontera. Es un ejemplo perfecto de lo que dos países pueden lograr juntos, de todo lo positivo que puede venir después de la cooperación. Y en estos momentos, como dije, pienso que es de suma importancia que destaquemos los aspectos positivos de nuestra relación.

Me complace darles la bienvenida a San Antonio, a todos ustedes que están de visita, y les deseo buena suerte en sus deliberaciones. Muchas gracias.

[APLAUSOS]

SR. HEREFORD: A continuación, quisiera ceder la palabra a Alex Hinojosa, Director General del Banco de Desarrollo de América del Norte, para que nos dirija un mensaje de bienvenida.

SR. HINOJOSA: Buenas tardes a todos. Soy Alex Hinojosa. Soy el Director General del Banco de Desarrollo de América del Norte y es estupendo ver tan extraordinaria presencia. Entre la multitud veo a varias personas con las que trabajamos anteriormente en proyectos de diversos tipos: agua potable, aguas residuales, rellenos sanitarios, entre otros.

Entonces, bienvenidos a todos a esta reunión de, en realidad la última reunión conjunta del Banco de Desarrollo de América del Norte y la COCEF, la Comisión de Cooperación Ecológica Fronteriza, ya que una de las cosas que sucederá mañana es la —después del intercambio de notas diplomáticas entre los dos países— es la fusión del BDAN y de la COCEF. Entonces, se trata de un momento especial para nosotros en nuestro camino hacia el futuro.

Pienso que, para todos que vamos a estar aquí, es estupendo que, ustedes saben, si pudieran quedarse para conversar, para tener la oportunidad de hablar con algunos de ustedes sobre algunos de los proyectos que tengan en el futuro. Entonces bienvenidos a todos.

[APLAUSOS]

SR. HEREFORD: Quisiera tomar un momento especial para reconocer algunas de las personas muy importantes que viajaron para acompañarnos hoy: el honorable...

[EN ESPAÑOL]

...Jesús Juan de la Garza Díaz, Presidente Municipal de Matamoros, Tamaulipas;...

[TRADUCCIÓN DEL INGLÉS]

...el honorable Philip Skinner, alcalde del Pueblo de Colombus, Nuevo México; el Comisionado Edward Drusina, Sección Estadounidense de la Comisión Internacional de Límites y Aguas;

[EN ESPAÑOL]

...Cecilia Olague Caballero, Secretaria de Desarrollo Urbano del Gobierno del Estado de Chihuahua;...

[TRADUCCIÓN DEL INGLÉS]

...Manuel Rodríguez, regidor, Tijuana, Baja California;...

[EN ESPAÑOL]

...Luis Carlos Romo, Comisionado Ejecutivo de la Comisión de Desarrollo Sustentable de Sonora;...

[TRADUCCIÓN DEL INGLÉS]

...Rosalinda Vigil, presidente del Consejo de Administración del *Lower Valley Water District* en el Condado de El Paso; Carlos Jarquín, presidente, *Free Trade Alliance*, San Antonio, Texas. Gracias a todos ustedes para acompañarnos.

[APLAUSOS]

Bueno, ha sido un año vertiginoso y entonces lo que nos gustaría hacer es empezar con un vídeo que muestra algunos de los proyectos en que hemos trabajado como nuestro informe de avance en 2017. Adelante.

[VIDEO]

NARRADOR: *Banco de Desarrollo de América del Norte / Comisión de Cooperación Ecológica Fronteriza.*

SR. HINOJOSA [Director General interino del BDAN]: *Durante 2017, el Consejo Directivo del Banco de Desarrollo de América del Norte y de la Comisión de Cooperación Ecológica Fronteriza ha certificado seis nuevos proyectos en materia de aguas residuales y energía renovable y ha aprobado créditos y recursos no reembolsables por un poco más de \$276 millones de dólares para apoyar su ejecución.*

NARRADOR: *Del financiamiento aprobado, un poco más de \$273 millones de dólares es en la forma de créditos que otorgará el BDAN, mientras casi \$3 millones de dólares provendrán del Fondo de Infraestructura Ambiental Fronteriza o BEIF financiado por la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos (EPA) y administrado por el NADBank.*

En el caso de créditos, para finales de septiembre, más de \$229 millones de dólares se había contratado para siete proyectos, incluyendo el financiamiento de un proyecto de energía eólica de 149 MW ubicado en el Condado de Val Verde en

Texas. La energía eléctrica generada será adquirida por dos empresas privadas de acuerdo con dos contratos de compraventa a largo plazo.

SR. THOMAS COTÉ [Presidente ejecutivo de Akuo Energy USA]: *Rocksprings es un gran logro de equipo. Los integrantes de equipo incluyen socios valiosos, tales como GE Manufacturing, GE EFS, Walmart y Bayern LB. Otra vez, en nombre de Akuo U.S.A., quiero agradecer al Banco de Desarrollo de América del Norte por todo su apoyo en este proyecto.*

NARRADOR: *Con respecto a las operaciones no reembolsables, el NADBank ha firmado contratos de recursos no reembolsables que ascienden a \$14.5 millones de dólares que otorga la EPA para apoyar tres proyectos de aguas residuales: la ampliación y mejoras a la planta de tratamiento de aguas residuales y la instalación de una red de alcantarillado para la colonia Bay Acres en Douglas, Arizona; reemplazo y ampliación del sistema de alcantarillado sanitario en Cuadrilla, una pequeña comunidad en condado de El Paso, Texas; y un proyecto para ampliar los sistemas de agua potable y alcantarillado sanitario en la zona suroeste de Nogales, Sonora.*

SRA. ROSALINDA VIGIL [Presidente, Consejo del Distrito de Agua “Lower Valley” en el Condado de El Paso, Texas]: *No lo podríamos haber logrado sin la ayuda del NADBank, de nuevo, y de la COCEF, la oficina del diputado, y por supuesto, de la EPA. Esto es \$1.8 millones de dólares que realmente hemos esperado por mucho tiempo.*

SR. WILL HURD [Diputado de Estado Unidos que representa al XXIII Distrito de Texas]: *Y estos recursos federales que la EPA y el NADBank van a poder otorgar, permitirá al Distrito de Agua “Lower Valley” mejorar el alcantarillado y saneamiento y asegurar un medio ambiente más limpio y más sano en la región. Me siento orgulloso de haber recomendado este proyecto para recibir recursos no reembolsables federales y estoy seguro de que el NADBank y la BECC obran en los mejores intereses de la región de El Paso. Y por ello les doy las gracias.*

[EN ESPAÑOL]

SR. MAURO FÉLIX CORRALES [Director General del Organismo Operador Municipal de Agua Potable, Alcantarillado y Saneamiento de Nogales, Sonora]: *El alcance del proyecto, estamos hablando de alrededor de 4,500 familias. Abarca seis colonias donde, pues afortunadamente, se hizo el proyecto. Se ha manejado con un trabajo colaborativo de las autoridades de Estados Unidos con las autoridades de México para ir a darle solución, paulatinamente, y al final, corregir toda la situación de lo que es agua y drenaje en esa zona.*

[TRADUCCIÓN DEL INGLÉS]

NARRADOR: *En general, estos proyectos mejorarán los servicios de alcantarillado sanitario para más de 34,000 residentes. Además, se ha aprobado apoyo técnico por más de \$928,000 dólares a través del Programa de Asistencia para el Desarrollo de Programas, también financiado por la EPA, para el desarrollo de 13 proyectos en materia de agua potable y aguas residuales.*

SR. SALVADOR LÓPEZ CÓRDOVA [Director Ejecutivo de Asuntos Ambientales del BDAN]: *Durante los 20 últimos años, el programa del BEIF financiado por la EPA ha proporcionado recursos no reembolsables para la construcción de infraestructura muy necesaria para el suministro de agua potable y el saneamiento en ambos lados de la frontera entre México y Estados Unidos. Como resultado, a la fecha, se han realizado 119 proyectos que benefician a cerca de nueve millones de personas. Además, el BEIF ha sido eficaz en movilizar otras fuentes de fondos, de modo que la inversión de \$658 millones de dólares en recursos no reembolsables ha resultado en una inversión total de \$2,000 millones de dólares en infraestructura, lo que representa una razón de apalancamiento de aproximadamente 1 a 3.*

Si bien el éxito del programa del BEIF ha sido notable, aún persisten necesidades de infraestructura básica en materia de agua potable y saneamiento en la región. Las comunidades fronterizas son clave para continuar con este programa vital.

NARRADOR: *El BDAN también firmó tres contratos de financiamiento no reembolsable otorgado a través del Programa de Apoyo a Comunidades para apoyar dos proyectos para mejorar la disposición final de residuos sólidos en beneficio de 10 comunidades en Coahuila, así como un proyecto para reponer el sistema de agua potable en beneficio de 1,068 en el condado de El Paso, Texas.*

En términos de asistencia técnica, el BDAN y la COCEF aprobaron \$1.14 millones de dólares para realizar 12 estudios u otras actividades de desarrollo y fortalecimiento institucional, incluyendo diversos seminarios, tales como el Diplomado de las Bases para la Administración de los Servicios Públicos de Agua, curso de cinco módulos desarrollado con el Centro del Agua para América Latina y el Caribe del Instituto Tecnológico de Monterrey. En octubre, 26 participantes de 11 organismos operadores en Sonora recibieron diplomas del Tec de Monterrey, siendo la segunda generación de graduados.

Uno de los estudios finalizados este año fue un análisis integral de los puertos de entrada en la frontera entre México y Estados Unidos. El estudio documenta los diversos procesos que cada país sigue para construir o modernizar los cruces fronterizos, identifica posibles mecanismos para financiar proyectos de cruces fronterizos y plantea un esquema para racionalizar y alinear los procesos de ejecución de proyectos en los dos países. También se desarrolló una base de datos para agilizar la transferencia de información sobre proyectos de cruces fronterizos entre todas las dependencias públicas y otros actores que intervienen en su desarrollo y construcción.

[EN ESPAÑOL]

SR. CALIXTO MATEOS HANEL [Director General Adjunto del BDAN]: Bien, es ¿cómo se hace? Ahora sí que un estudio que nos diga cuáles son los retos, cuáles son los procesos con los cuales se aprueba y se determina la selección de hacer un cruce fronterizo y cuáles son los mecanismos con los cuales se puede financiar eso. ¿No? Y con este estudio, bueno, ya teniéndolo, el Banco puede estar en posibilidades de ser un actor importante para apoyar y financiar estos proyectos.

[TRADUCCIÓN DEL INGLÉS]

NARRADOR: Otra iniciativa concluida este año fue una planta solar de 90 kilowatts para suministrar parte de la energía eléctrica al Centro Oncológico Pediátrico de la Fundación Castro-Limón en Tijuana, Baja California. Esta organización sin fines de lucro brinda atención médica gratuita a menores de edad diagnosticados con cáncer y que no cuentan con ningún soporte médico. El NADBank otorgó asistencia técnica de \$125,000 dólares y Mission Solar, empresa con sede en San Antonio, donó los paneles solares con un valor de \$30,000 dólares.

[EN ESPAÑOL]

SR. ANDRÉS ARAUJO [Director General, Centro Oncológico Pediátrico in Tijuana, B.C.]: Fuimos beneficiados por el patrocinio del NADBank para estos paneles solares, esta planta fotovoltaica, y bueno vamos a tener un ahorro de casi el 95% del consumo que tenemos anualmente. Estamos muy contentos porque en vez de invertir en cubrir las necesidades de energía, vamos a poder canalizar esos recursos a tratamientos de niños con cáncer.

[TRADUCCIÓN DEL INGLÉS]

NARRADOR: Por otra parte, el primer programa de Ciudades Emergentes y Sostenibles realizado en la región fronteriza mexicana se finalizó en Hermosillo, Sonora. Este programa se llevó a cabo en colaboración con el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) y Colegio de la Frontera Norte (COLEF). Los resultados arrojados de esta iniciativa se analizan y se ha identificado propuestas concretas para fortalecer la sustentabilidad urbana, fiscal y ambiental de Hermosillo. Estas estrategias se incorporarán en el Plan de Desarrollo de la Ciudad para 2018.

[EN ESPAÑOL]

SR. MANUEL IGNACIO ACOTA GUTIÉRREZ [Presidente Municipal de Hermosillo, Sonora]: Esto es un verdadero compromiso y una enorme responsabilidad. Diseñar la ciudad que queremos a 20, 30 o 40 años.

SRA. CAROLINA ESPINOSA [Directora General del Instituto Municipal de Planeación Urbana de Hermosillo]: También tenemos la movilidad. O sea, la movilidad es muy importante en nuestra ciudad, que somos una ciudad muy extendida o sea una extensión muy grande.

[TRADUCCIÓN DEL INGLÉS]

NARRADOR: En lo que va del año, se ha iniciado la construcción de ocho proyectos, seis relacionados con agua potable y saneamiento, incluyendo la construcción de una nueva planta de tratamiento de aguas residuales para Sunland Park y Santa Teresa, Nuevo México. Se prevé que la planta con un costo de \$11.7 millones de dólares tratará aproximadamente un millón de galones diarios de aguas residuales. El promotor del proyecto, Camino Real Regional Utility Authority Wastewater Treatment, junto con autoridades estatales y municipales, dio inicio a la construcción de la planta el 11 de julio de 2017, la cual se espera terminar para julio de 2018 y entrar en plena operación para el próximo otoño.

De igual manera, se ha finalizado la construcción de ocho proyectos, incluyendo una planta de cogeneración que genera aproximadamente 7.43 gigawatt-horas de electricidad, suficiente para suministrar entre el 40 y 50% de la energía eléctrica que se necesita para operar la Planta de Tratamiento de Aguas "Sur" en Ciudad Juárez, Chihuahua.

[EN ESPAÑOL]

SR. FELIPE SÁNCHEZ [Gerente Técnico de Medio Ambiente de la Empresa Suez, Concesionaria de la Planta de Tratamiento de Aguas Residuales "Sur" en Cd. Juárez, Chihuahua]: La planta de cogeneración está operando desde mayo de este año. Hoy, de la capacidad instalada que tenemos, total, estamos operando a un 50 por ciento. Éste es un proyecto 100% ambiental, 100% sustentable y ojalá tuviéramos más proyectos de este tipo para contribuir al medio ambiente y a su conservación.

[TRADUCCIÓN DEL INGLÉS]

SR. CALIXTO MATEOS HANEL: En su reunión de hoy, el Consejo consideró cuatro nuevos proyectos para aprobación, incluyendo un crédito para un proyecto de agua potable y alcantarillado sanitario en San Luis Río Colorado, Sonora, así como recursos no reembolsables para la rehabilitación del colector Poniente en Tijuana, Baja California; mejoras al sistema de alcantarillado sanitario en Marathon, Texas; y la recolección de aguas residuales en Loma Blanca, Chihuahua. En conjunto, estos proyectos tienen un costo total de \$17.5 millones de dólares y beneficiarán más de 160,000 residentes en cuatro comunidades. El NADBank

otorgará \$13.4 millones de dólares en financiamiento para apoyar estos proyectos.

SR. HINOJOSA: *Me siento orgulloso de anunciar que noviembre de 2017 marca una nueva era para el NADBank y la COCEF. Tras el intercambio final de notas diplomáticas entre los Gobiernos de México y Estados Unidos, hemos fusionado oficialmente para formar una sola institución. El acuerdo constitutivo modificado entra en vigor el 10 de noviembre.*

Como se mencionó al inicio del proceso de integración, el NADBank continuará con su misión de desarrollar y financiar proyectos de infraestructura sustentable que preservan, protegen y mejoran el medio ambiente y la calidad de vida de la gente que reside a lo largo de la frontera entre México y Estados Unidos.

[APLAUSOS]

SR. HEREFORD: Es siempre agradable mostrar el trabajo que realizamos durante todo el año en la reunión del Consejo al cierre del año. Con eso, quisiera ceder la palabra a nuestro presidente, el Sr. Carlos Márquez Padilla, para que nos dirija unas palabras inaugurales.

SR. MÁRQUEZ: Muchas gracias. Buenas tardes a todos y bienvenidos a esta reunión pública. Es un placer para mí estar aquí después de una muy productiva reunión de Consejo esta mañana y aprovechar esta oportunidad para agradecer a la Ciudad de San Antonio por su hospitalidad.

Después de casi tres años de un muy arduo trabajo y negociaciones, la fusión de la COCEF y del BDAN entra en vigor y se vuelve realidad a partir del 10 de noviembre. Esta fusión define una nueva era para la institución, pero conserva su misión de ayudar, preservar y proteger la salud humana y las condiciones ambientales de las comunidades a lo largo de la región fronteriza. No obstante, esta fusión también asegura que las funciones y operaciones del Banco sigan siendo fortalecidas para atender con mayor eficacia las necesidades de las comunidades fronterizas. Reconozco y felicito a los equipos del BDAN y de la COCEF por todo lo que se esforzaron para llegar al punto de partida de la institución integrada. Por otro lado, también tuvimos la oportunidad de ver el logro y los resultados de los proyectos que la COCEF ha certificado y que el NADBank ha financiado, así como los que están en curso.

Por último, me gustaría agradecer y felicitar, una vez más, a estas instituciones por el arduo trabajo que han hecho en las dos últimas décadas. No se puede exagerar el impacto que ello ha tenido en la calidad de vida en ambos lados de la frontera y, más en general, en el medio ambiente. Estamos convencidos de que ambos países seguirían colaborando y promoviendo proyectos de alto impacto que, en última instancia, resultarían en un progreso continuo y mayor competitividad y la sustentabilidad de la región fronteriza. Por todo esto, estamos muy agradecidos y esperamos que vengan muchos años más de trabajo más integrado y exitoso.

Muchas gracias.

[APLAUSOS]

SR. HEREFORD: A continuación, me gustaría ceder la palabra a nuestro copresidente, el Sr. Geoffrey Okamoto, para que nos dirija unas palabras inaugurales.

SR. OKAMOTO: Muchas gracias y bienvenidos, en nombre del Gobierno de Estados Unidos, a todos los que desde México nos visitan aquí en Estados Unidos. Nuevamente, muchas gracias a nuestro estupendo anfitrión aquí, en San Antonio. Después de la comida al mediodía, tuve la oportunidad de visitar el Álamo y fue una gran experiencia ver un ejemplo de la rica historia entre la región aquí, entre México y Estados Unidos. Fue un verdadero gusto.

Como saben, fui nombrado en mayo y asistí a la última reunión del Consejo en Hermosillo. Y en los pocos meses transcurridos desde entonces, me impresiona el progreso que se ha hecho, particularmente con la plena integración del BDAN con la COCEF. Se trata de un monumental logro que empieza mañana. Felicito, entonces, a la Dirección General y el arduo trabajo realizado por ambos gobiernos para que esto sea realidad. Es de esperar que ese tipo de... esa entidad integrada va a ser una excelente plataforma para atender a las comunidades fronterizas con aún mayor eficacia en el futuro.

Del lado de Estados Unidos, ustedes saben, el Gobierno en estos momentos está muy enfocado en el crecimiento económico. Eso es, no solamente el crecimiento económico aquí en los Estados Unidos, sino también significa el crecimiento económico en México. Y juntos, ojalá, tendremos un crecimiento mutuamente beneficioso. Y pienso que, cuando avancemos a la próxima sesión para comentarios públicos, me interesa mucho escuchar a la audiencia y a otros participantes acerca de qué podría hacer el NADBank para ampliar las oportunidades económicas, tanto para los estadounidenses como para los mexicanos en la región fronteriza. Gracias.

[APLAUSOS]

SR. HEREFORD: Bien, ahora abrimos la sesión de comentarios públicos de esta reunión pública. Entonces, me gustaría empezar invitando al Comisionado Edward Drusina de la Sección Estadounidense de la Comisión Internacional de Límites y Aguas, a decir unas palabras. Y Comisionado, Flor tiene un micrófono para su uso. Gracias.

SR. DRUSINA: Bien, muchas gracias por darme la oportunidad de decir algunas palabras. Es un día estupendo en San Antonio. No pienso que podría haber dicho lo mismo ayer ya que cuando bajé del avión estaba lloviendo y llevaba puesto un sombrero de paja. No funcionó muy bien. Pero hoy está hermoso.

Y hay algunas personas que desconocen que hace aproximadamente 160 años, el Comisionado John Bartlett salió del Golfo de México y pasando por Texas llegó a San Antonio en su camino hacia El Paso para encontrarse con Pedro García Conde, quien era el Comisionado del Gobierno de México y Bartlett era el Comisionado del Gobierno de Estados Unidos, ambos de la... asociados con la Comisión Internacional de Límites y Agua.

Pero hoy estamos aquí para hablar de lo que empezó hace 23 años con la aprobación del TLCAN. Muchos tampoco saben que algunas de las primeras personas que trabajaron para la COCEF se albergaban justamente en nuestras oficinas allí en El Paso. Hay una larga y rica historia entre la CILA y la COCEF-BDAN, pronto sería el Banco de Desarrollo de América del Norte, el cual, estamos encantados de decir, albergará a ambas entidades.³ Pienso que eso es un éxito.

Vemos más éxito a lo largo de la frontera debido al trabajo que generó el TLCAN, beneficios económicos, pero también debido a la extraordinaria cantidad de obras que ha financiado el Banco. Mejoras enormes en sistemas de aguas residuales, sistemas de agua potable, que han beneficiado a ambos países. Pero no podemos perder de vista lo que nos ha traído ese gran beneficio. Habiendo estado la mayoría de nosotros en diferentes formas de gobierno municipal o administración de sistemas públicos, sabemos que es de la infraestructura obsoleta de lo que debemos ocuparnos, ya que a los 20 años de construirse las estructuras iniciales, las mismas empiezan a deteriorarse y fallar. Y por lo tanto, espero, y confío totalmente que el Banco, en su nueva organización, pero con sus políticas de siempre y su enfoque ambiental, atenderá esa infraestructura antigua que nos está empezando a generar problemas a lo largo de la frontera entre México y Estados Unidos.

No es difícil mirar más allá del hecho de que el río Grande/río Bravo es un sistema deteriorado. Hay muchos, una gran cantidad de lugares a lo largo del río Grande/río Bravo que tienen serios problemas bacterianos. Sabemos que el crecimiento, el crecimiento acelerado en Sonora, en Baja California, en Chihuahua, ha beneficiado a ambos países, pero es necesario atender la infraestructura. Y espero y realmente deseo ver que eso evolucione en los próximos años a través del Banco y su financiamiento para tal propósito.

Nuevamente, entonces, muchas gracias por la oportunidad. Alex, un buen líder. Me alegra que hayas obtenido tu cargo. Tengo mucho interés en colaborar contigo a medida que seguimos avanzando. Y mis felicitaciones o condolencias a Carlos. Ya lo mencioné antes [dijo sonriendo]. Una gran tarea. Colleen Hoey, siempre es un placer trabajar con usted a través del Departamento de Estado. Pero, nuevamente, a todos ustedes es un trabajo enorme que tienen y verdaderamente deseo poder, nuevamente, cultivar esa relación entre la CILA y el Consejo. Gracias.

[APLAUSOS]

SR. HEREFORD: A continuación, quisiera dar la palabra al alcalde Phillip Skinner, Pueblo de Columbus, Nuevo México, para que haga su presentación.

Y el micrófono viene a usted Sr. Alcalde.

SR. SKINNER: Presidentes del Consejo y miembros del Consejo, quiero agradecerles la oportunidad de poder estar presente hoy aquí. Mi nombre es Phillip Skinner. Soy el alcalde de Columbus, Nuevo México y estamos en la frontera con Palomas, México. Vengo en representación de nuestra comunidad, que tiene una población de 1,760 habitantes, pero también represento a nuestra ciudad hermana, al otro lado de la frontera,

³ Comisión Internacional de Límites y Aguas (CILA)

Palomas, Puerto Palomas, que tiene 5,000 habitantes. Y estamos aquí para hablar brevemente sobre la necesidad que tenemos de contar con gas natural. Y entonces, voy a pasar la palabra a nuestro ingeniero, Mario Juárez Infante, quien les hará una breve presentación en PowerPoint.

SR. JUÁREZ: Buenas tardes. Hemos preparado algunas láminas y nuestra intención hoy es, simplemente, número 1, queremos poner a Columbus en el mapa. Vamos a darles una perspectiva general de lo que ha venido sucediendo allí en los últimos tres años y medio. Vamos a repasar nuestro plan de infraestructura para el uso económico del suelo, recientemente finalizado, y vamos a demostrar hoy la verdadera necesidad que tenemos de contar con gas natural. Y, cuando termine, espero que tengan algunas preguntas, ¿no? La siguiente lámina.

Por más de una década, se han venido realizando algunas actividades de planeación con la Administración de Servicios Generales, del gobierno de EE.UU., para ampliar el puerto de entrada existente. Estamos pasando de unos 22,000 pies cuadrados a alrededor de 70,000 pies cuadrados de instalaciones, aproximadamente 14 acres, en total, de bienes raíces disponibles. Y entonces, este mapa muestra el puerto de entrada en Columbus que hoy en día está en construcción y cuya inauguración está prevista para marzo de 2019. A mi derecha en la lámina está Puerto Palomas. Pueden ver la frontera internacional, el cerco fronterizo y, a la izquierda, estarían yendo hacia la I-10 y Deming. Próxima lámina. Próxima lámina.

Bien, vamos a hablar un poco de nuestro plan de infraestructura para el uso económico del suelo y de las oportunidades que se han identificado. La siguiente, por favor. Por medio de este estudio que se finalizó, el verano del año pasado, 2016, identificamos una serie de posibles oportunidades en términos de atraer empresas nuevas y de crear nuevos empleos, generando una mejor calidad de vida, por así decirlo.

La agricultura es una donde hemos visto a lo largo de los años, y estamos rastreando las cifras a través de la CBP, la carga comercial de productos agrícolas sigue aumentando.⁴ Vemos una necesidad. Estamos hablando con las empresas del lugar, para ver si pueden ampliar su chile, por ejemplo, para incluir su procesamiento. Tenemos el 20% de todo el ganado que cruce la frontera, créase o no, pasa por Columbus, Nuevo México. Hay una oportunidad de incrementar el cruce de otros tipos bovinos por ese puerto de entrada.

El turismo es enorme para Columbus. El alcalde les podrá hablar de eso, si tienen alguna pregunta al respecto. También hemos identificado una cierta necesidad de espacios para comercios minoristas y restaurantes y la cantidad de pies cuadrados que vemos en los próximos años con esta nueva ampliación del puerto de entrada. La siguiente lámina.

Esta lámina simplemente tiene como objetivo mostrarles lo progresista que ha sido el pueblo. Ahora, éste es un pueblo de 1,700 habitantes. Si entran al cabildo, verán el alcalde y dos empleados administrativos. Aun así, son previsores y tienen la visión de viajar a D.C. este año y esperamos obtener un crédito de \$11 millones de dólares para el control de inundaciones, que se financiará a través del Cuerpo de Ingenieros del Ejército. Y les mostraré por qué esto es importante. Próxima lámina.

⁴ Oficina estadounidense de aduanas y protección fronteriza, *U.S. Customs and Border Protection (CBP)*.

Por medio del estudio de infraestructura para el uso económico del suelo que vieron hoy en la lámina anterior, hemos identificado importantes bermas de derivación para el control de inundaciones que aparecen aquí en amarillo. Esa berma en particular, trabajando con gente como la CILA, a medida que nos vamos integrando, bajo el Sr. Drusina aquí. También trabajamos con nuestros socios en Puerto Palomas. Muy, muy importante. Esta berma de derivación habilita alrededor de 850 acres para uso industrial, comercial, minorista, viviendas. Entonces, es apto para el desarrollo económico, pero también hace aún más que eso. Les vamos a mostrar en breve, pero Puerto Palomas, alrededor de 5,000 habitantes, está actualmente, sufre inundaciones y con frecuencia. No es necesario que haya una de esas tormentas que suceden cada 100 años para que tengan algunos de estos problemas en Palomas. La siguiente lámina.

Entonces, de nuevo, para mostrarles un poco lo que arrojó el estudio; algunos de los usos del suelo. Vamos a pasar rápidamente por estas. La siguiente, por favor. El pueblo tiene alrededor de 160 acres dentro de lo que llamamos el área del parque industrial que ahora, una vez que se termine la berma de derivación, podemos remover las llanuras aluviales y habilitar la propiedad inmobiliaria para su desarrollo. La siguiente.

Además, nos recuerdan los espacios abiertos. Ojalá, una de las principales estructuras para el control de inundaciones que resulte de las bermas de derivación será una laguna grande. Y entonces, cuando miramos hacia futuro, el Pueblo tiene una increíble relación con Puerto Palomas, presidente Ramón Rodríguez. Y, saben, nos gustaría ver... tenemos 800 estudiantes todos los días que cruzan para ir a la escuela, a las escuelas públicas de Deming. Nos gustaría ver esta relación continua entre las dos naciones, en cosas como el fútbol, cuando empecemos a hacer estas lagunas para el control de inundaciones. Entonces, insisto, el Pueblo, muy previsor, una estupenda relación con nuestros socios de México. La siguiente lámina. La siguiente.

La vivienda es cada vez más importante ahora. La vivienda asequible ya está en proceso, alrededor de 25 casas nuevas. Hoy, si van a Columbus, verán cuatro en construcción. Casas hermosas. Y con el objetivo, en el futuro, de ofrecer viviendas aún más asequibles y quizás incentivos para la CBP y la patrulla fronteriza, son algunas de las ideas creativas que el Pueblo está considerando hoy con algunos de sus delegados legislativos. La siguiente.

Volvamos entonces al gas natural. Si queremos proveer a nuestras futuras empresas, tales como el procesamiento, almacenamiento en frío, vamos a necesitar gas natural. Además de eso, nuestros amigos al otro lado de la frontera en Puerto Palomas, donde hay 5,000 habitantes, también necesitan gas natural.

Y finalmente, para concluir, la siguiente lámina. Hay una empresa nueva que acaba de instalarse, Qualitas Health. Básicamente cultivan alga y extraen los omegas que son suplementos y, en el futuro, planean expandirse a nivel nacional en los próximos cinco años. Una vez que suceda la expansión total, donde puedan cultivar alrededor de 900 acres de alga, cultivación y extracción, prevemos crear entre 450 y 500 empleos. Y bien se trata de un aumento en muy poco tiempo. Entonces, también necesitamos gas natural para poder atender a esta empresa en particular que acaba de instalarse en Columbus, Nuevo México.

Con eso, estamos aquí simplemente, insisto, para...Dejaré que el alcalde presente nuestra solicitud final que sólo tomará un minuto más.

SR. SKINNER: Sí, gracias. Venimos aquí para solicitar hoy al Consejo que considere otorgar al Pueblo de Columbus, recursos no reembolsables por unos \$100,000, para realizar un estudio. Sabemos que necesitamos gas natural. Sabemos que no podemos crecer sin él, ambos lados. Estamos trabajando con nuestros colaboradores mexicanos y coincidimos en que necesitamos gas para que atraigan empresas y para que atraigamos empresas. Somos un puerto agrícola muy grande. En este momento, durante la temporada del chile, 100 camiones de carga por día cruzan la frontera desde México, trayendo chile, pero sigue derecho pasándonos para irse a otros procesadores, porque no tenemos el gas para procesar.

Nuevo México, ustedes saben, es como el 49º estado más pobre del país. El Condado de Luna, donde estamos, es el condado más pobre del estado. Permanentemente, tenemos un 20% de desempleo. Mi objetivo es sacar de la pobreza a nuestra comunidad y para ello necesitamos gas natural. Gracias.

[APLAUSOS]

SR. HEREFORD: El...

[EN ESPAÑOL]

Presidente Municipal de Mexicali, Gustavo Sánchez Vázquez,...

[TRADUCCIÓN DEL INGLÉS]

...no pudo asistir debido a un cambio de última hora en su agenda, pero sí envió un video y así es que nos gustaría presentarlo ahora.

[VIDEO]

[EN ESPAÑOL]

SR. SÁNCHEZ: *Muy buenos días, amigos del Banco de Desarrollo de América del Norte. Mi nombre es Gustavo Sánchez, Presidente Municipal del XXII Ayuntamiento de Mexicali, Baja California, México.*

El motivo de este mensaje es para reiterarle, como lo hacía algunas semanas vía telefónica, de nuestro deseo e interés de poder trabajar un proyecto muy importante que tiene que ver con la posibilidad de reubicar la estación de desechos y de recolección de basura que hoy por hoy se tiene en la ciudad de Mexicali. No solamente buscamos el que podamos reubicar esta instalación donde hoy se tiene la estación de transferencia de residuos sólidos urbanos, esto es, la basura de la ciudad, sino además también poder aplicar procedimientos novedosos y modernos en este trabajo.

Adicionalmente a esto, a la reubicación de esta estación de recepción de residuos de basura de la ciudad, buscamos también lograr algo muy importante y que tiene que ver con sanear ese terreno donde actualmente está, que está colindando y de vecino al sistema lagunar que tiene Mexicali, en particular, la conocida Laguna Xochimilco. Esta Laguna Xochimilco se nutre de agua que llega del río Colorado, agua que termina yendo a lo que se conoce como el Salton Sea en California, aquí en Estados Unidos, y que tenemos que procurar en que sea un trabajo de orden ecológico muy importante.

Desde el 2008, el sistema lagunar Xochimilco está decretado dentro del proyecto llamado Ramsar. Por eso, queremos trabajar en esta parte que es fundamental para Mexicali. Y no podríamos hacerlo si no pudiéramos contar con el apoyo del Banco de Desarrollo de América del Norte para poder sufragar todos los estudios técnicos y el proyecto en sí mismo. Por eso, la importancia de podernos apoyar en la experiencia que tiene el Banco y que podamos, también, de la mano caminar en este proyecto.

Les agradezco la atención a esta petición que de manera hoy en esta videoconferencia hago con ustedes, a reserva de que también lo hemos hecho ya por escrito. Gracias. Y nuevamente, quedamos a sus órdenes desde Mexicali, Baja California, México.

[TRADUCCIÓN DEL INGLÉS]

SR. HEREFORD: [A continuación tenemos...](#)

[EN ESPAÑOL]

... José Ramón Cárdenas Hernández, Proyectos Estratégicos del Municipio de Reynosa, Tamaulipas.

SR. CÁRDENAS: Buenas tardes. Me voy a poner de este lado para no estorbar. Vengo aquí en representación de la Dra. Maki Ortiz, Presidenta Municipal de la Ciudad de Reynosa. Vengo a agradecerles la atención que ha tenido el Banco con nosotros. ¿Puedes 'next' porfi?

Desde 1998 se ha tenido cooperación con la COCEF, con el BDAN y con la EPA y hemos tenido algunos apoyos, pero next. La Dra. Maki Ortiz se ha preocupado por lo que es la calidad de la ciudad. Tenemos algunos problemas en lo que es la, o muchos problemas, en lo que es la red de drenaje. Ella se ha preocupado también por impulsar proyectos nuevos. En este caso, tenemos un proyecto en, tenemos un proyecto de un parque eólico y de una planta de tratamiento de aguas residuales para subsanar los problemas que tenemos en la red de drenaje. Tenemos una Plaza de Servicios Administrativos Municipales y tenemos la remediación del relleno sanitario y la planta de incineración de residuos sólidos, la modernización del alumbrado público y la planta de reciclaje ecológico para el aprovechamiento de neumáticos. Todos estos proyectos, los hemos ido canalizando y hemos ido tomando en cuenta lo que es el medio ambiente y siempre,

siempre hemos cuidado lo que son las energías limpias y son lo que, lo que necesitamos para darle un impulso a Reynosa. Next. Next.

Como les comenté, se han obtenido algunos recursos en 2006, en 2008, para proyectos de pavimentación, para proyectos de saneamiento, para infraestructura y saneamiento. Next.

La COMAPA, en especial, ha tenido algunas aportaciones.⁵ Se tiene un plan maestro a 20 años y la inversión del plan maestro es de \$4,767 millones de pesos. Estas obras comprenderán equipamiento, mejoras en la infraestructura, ampliación en la capacidad de la PTAR II, construcción de las estaciones de bombeo, la 1 y la 278, contingencias y la supervisión de obras.⁶ Next.

Aquí tenemos una tabla de los mayores problemas que enfrenta Reynosa. Estamos hablando de colectores, subcolectores, atarjeas y colectores que se han convertido en cavernas. Next.

Aquí tenemos unas imágenes. Tuvimos algunos incidentes. Next. Esto es lo que se vive a diario en la ciudad. Next. Drenajes reventados. Calles inundadas. Todo eso. Next. Next.

Se han determinado algunas acciones necesarias para poder contrarrestar esa falta de infraestructura en el drenaje. Next. Next.

Bueno, es importante para la doctora y para Reynosa, las energías limpias. Se ha propuesto un parque eólico y una planta de tratamiento de aguas residuales en un mismo terreno que es propiedad del Municipio. Next.

Aquí tenemos una imagen de lo que sería el parque eólico. Next. Next. Este parque eólico, next, sería y produciría la energía eléctrica para aproximadamente 500 mil habitantes y para darle solución a la energía que necesita el Municipio para sus plantas de tratamiento y para sus propios consumos. Next. Next. Next. Next. Next.

Bueno, básicamente el parque eólico sería, en conjunto, tendría la capacidad de instalar 45 megawatts, con 15 aerogeneradores de 3 megawatts cada uno. Básicamente así se vería en el plano. Next. Next.

Bueno, como verán, es una inversión fuerte, pero necesitamos realmente impulsar ese tipo de proyectos para que la ciudad vuelva a tener el impulso que tenía anteriormente. Next. Next.

Tenemos también una Plaza de Servicios Administrativos Municipales. Next. Esta plaza tendría en conjunto, todos los servicios administrativos del Municipio y todos los servicios de recaudación. El proyecto es un edificio verde. Es un edificio que produciría su propia energía y captaría la humedad para tener agua y poder ser sustentable. Next. Next. Next.

⁵ Comisión Municipal de Agua Potable y Alcantarillado (COMAPA).

⁶ PTAR significa planta de tratamiento de aguas residuales.

Una de las grandes preocupaciones de la Dra. Maki Ortiz es concentrar todas las oficinas del gobierno donde se pueda tener una recaudación más fluida y al mismo tiempo tener un edificio que sea autosustentable y permita tener todo lo que, todo el municipio dentro de esas oficinas administrativas. Next. Next.

Éste sería, básicamente, el edificio. Ésta sería una de las perspectivas. Next. Next. Next.

Tenemos también, como ya saben, en Reynosa el problema de la basura. Tenemos una remediación del relleno sanitario. Next. Permitiría la disminución de enfermedades respiratorias, erradicar tiraderos irregulares, terminar con el transporte de, de la atracción animal, evitar la contaminación del aire por quema de basura que es uno de los problemas más graves en Reynosa. Next. Y se propone una planta de incineración que nos permitiría el procesamiento de mil toneladas diarias de basura. Next. Éste es un modelo de la planta. Es autosustentable. Tiene paneles solares. Tiene captadores de humedad. Next. Next. Next. Next.

En determinado momento, la planta se convierte en un museo y parte de la ciudadanía podría ver el proceso de la incineración de basura y de la producción de energía a base de residuos. Next. Next. Next. Next. Next.

En base a eso, tenemos una propuesta donde tenemos una derrama económica de inversión al 100% por parte de algunas compañías; el consumo de energía renovable; la eliminación de rellenos sanitarios; la creación de trabajos calificados; el mejoramiento de la recolección de basura; la eliminación de la contaminación; programas de recaudación; creación de proveedores; programas de recaudación; donación al patrimonio; donación de la planta al Municipio y la donación para COMAPA y para el Municipio en camiones de basura. Next.

Esta planta nos permitiría hasta el 99% de reducción de desechos sólidos. Next. Y nos permitiría cumplir las leyes y los reglamentos vigentes, la optimización del sistema de residuos sólidos para beneficio de aproximadamente 500 mil hogares. Next. Ésta es la ubicación de la planta. Next. Next.

Tenemos también la modernización de alumbrado público en base a energías limpias y a nuevas tecnologías que permitan la reducción de consumo para el Municipio. Next. Next.

Bueno, hay determinadas luminarias que nos permiten mucha vida útil, un diseño económico, perdón, ecológico y amigable al medio ambiente y libre de plomo y mercurio. Next. El proyecto está planeado para cambiar un total de aproximadamente 60 mil lámparas. Next. Next. Next.

Tenemos también el proyecto de la planta de reciclaje ecológico para el aprovechamiento de neumáticos. Next. Con este proyecto tenemos la oportunidad de obtener, aparte de reducir toda la problemática, tenemos la oportunidad de obtener productos de los neumáticos. Next. Next. Next.

El destino de los neumáticos de desechos en México ocupa aproximadamente el 91%. Todos los neumáticos en México, prácticamente, van a la basura o a la vía pública y tenemos un gran problema con eso. Next. Los productos a obtener de esta planta son el

humo negro, el acero y los aceites sucios. Next. Éstas son unas imágenes de lo que se puede hacer con los productos ya en el reciclado. Next. Bueno, Tamaulipas ocupa uno de los lugares más grandes con 3,268,554 neumáticos. Next. Next. Next.

Bueno, éste es un resumen de la inversión que necesitamos y necesitamos realmente el apoyo del Banco de Desarrollo para realizar este tipo de proyectos y darle una nueva cara a la ciudad de Reynosa. Bueno, next.

Les agradezco la atención, a nombre de la Dra. Maki Ortiz, Presidenta Municipal de Reynosa, y gracias a ustedes.

[APLAUSOS]

SR. HEREFORD: Gracias José Ramón.

[TRADUCCIÓN DEL INGLÉS]

Quisiera pedir que Douglas Schnoebelen, el director adjunto del Servicio Geológico de Estados Unidos, Programa del Sur de Texas, haga unos comentarios.⁷ Douglas, aquí viene el micrófono.

SR. SCHNOEBELEN: Gracias.

Bueno, agradezco mucho estar aquí y presentar un poco del trabajo que hacemos. Estamos trabajando con la Frontera 2020.⁸ Yo diría que *el agua* es uno de los temas más importantes entre nuestras dos naciones. Pensamos en la salud, el bienestar y desarrollo económico de los ciudadanos en ambos países; sin duda, el agua no conoce fronteras. Y hoy, simplemente quería presentar un poco acerca de nuestro trabajo y considerar cómo podríamos ayudar a los presentes en la sala. La siguiente lámina.

Somos una dependencia federal, pero no reguladora, con una base totalmente científica. Contamos con ubicaciones en todos los estados. Todo lo que se relaciona al agua: agua subterránea, agua superficial, calidad del agua y monitoreo. Estamos muy activos, muy ocupados aquí en Texas con las recientes inundaciones del huracán Harvey, en nuestra oficina de Houston, y la devastación que eso ocasionó. Continuamos.

Nuevamente, dependencia federal. Tenemos una misión científica para apoyar a terceros y no reguladora. La siguiente lámina.

Estamos activos en el campo. No nos ocupamos de la ciencia por la ciencia misma. Aplicamos la ciencia en nuestro trabajo. Éstos son algunos de nuestros técnicos que están instalando parte de nuestra telemetría satelital. Si se fijan en el servicio meteorológico, todos los pluviómetros o toda la información meteorológica sobre inundaciones proviene de nuestros pluviómetros que proporcionan esos datos. La siguiente lámina.

⁷ U.S. Geological Survey.

⁸ Frontera 2020: Programa Ambiental de México y Estados Unidos.

También participamos muy activamente en la calidad del agua, considerando todos los aspectos ambientales. Tenemos nuestro propio laboratorio, fuentes y caminos, no sólo para la salud humana sino para la salud ecológica de los organismos y las plantas. Y estamos muy involucrados en el monitoreo continuo de la calidad del agua. La siguiente lámina.

Inundaciones y sequías. Puedo predecir con seguridad que tendremos inundaciones y sequías en ambos lados de nuestros países en los próximos años, donde la red de estaciones para monitorear el caudal es muy importante para apoyar los pronósticos. La siguiente lámina.

Si se fijan en el Centro de Hidrología de Texas, tenemos, por cierto, oficinas en Fort Worth, Dallas, Houston, supongo que dije Austin, y luego en San Antonio.⁹ La siguiente lámina.

Y pueden ver que la oficina de San Antonio abarca una gran sección y especialmente al sur en el valle a lo largo de la frontera. Y éstas son nuestras estaciones de monitoreo del caudal. Y me gustaría que hubiese más de estos instrumentos en algunos de los ríos en la frontera donde ha habido muchas inundaciones recientemente, especialmente en Laredo y en otras áreas que ustedes conocen. La siguiente lámina.

Bien. En resumen, si pudiera decir algo, es que deseo estar aquí para ayudar. Soy nuevo en el cargo de director adjunto en nuestra oficina, hace alrededor de un año y medio. Trabajamos mucho aquí en San Antonio con *San Antonio Water Systems*, la Autoridad de Ríos de San Antonio, la Ciudad de San Antonio, en diversos ríos grandes, la Autoridad de los Ríos Guadalupe y Blanco.¹⁰ Pero establecí un objetivo para nuestro personal que necesitamos estar más involucrados en la zona del valle. El río Bravo sólo va a ser más importante. Estos problemas del agua, sabemos, son cada vez más complicados. Entonces, hay una necesidad de contar con datos de alta resolución y sistemas de datos para la evaluación y toma de decisiones. Aprecio la difícil tarea que tiene el Consejo. ¿Está mejorando o empeorando la situación con nuestra agua? También el establecimiento de las áreas prioritarias para el monitoreo y la inversión de fondos. El apalancamiento de estos fondos sólo tiene sentido. Creo que estamos muy dedicados a hacer eso. Tenemos algunas... operamos en forma un poco diferente a algunas dependencias federales y tenemos un programa reembolsable. Trabajamos directamente con las ciudades, a nivel estatal, federal e internacional.

Y, por último, creo que la comunicación científica a los planificadores, a los administradores del agua y en servicio a la sociedad civil. Se van a tomar decisiones, pero necesitamos contar con la ciencia, yo diría, para tomar decisiones acertadas e informadas. En mi trabajo con Frontera 2020 hasta el momento he podido estar en la frontera. Yo diría que la gente a lo largo de la frontera está ávida de contar con apoyo científico y eso. Y espero realmente que podamos contribuir de alguna manera y me gustaría saber los problemas con los que se enfrentan las personas que están presentes en la sala. Y estaré aquí durante el resto del día. Gracias.

⁹ *Texas Water Science Center*.

¹⁰ *San Antonio Water Systems* es el organismo operador de los servicios de agua potable, alcantarillado y saneamiento de San Antonio, TX.

[APLAUSOS]

SR. HEREFORD: A continuación quisiera pedir que Manuel Rodríguez, regidor de la Ciudad de Tijuana, Baja California, haga su presentación.

SR. RODRIGUEZ: Muchas gracias. En nombre de la Ciudad de Tijuana, me gustaría agradecer en primer lugar por la decisión tomada hoy de rehabilitar el tramo del colector Poniente. Es un proyecto de infraestructura muy importante para mejorar el sistema de alcantarillado sanitario de una comunidad binacional, que es Tijuana y la parte sur de California.

Tengo que decirles que el reto es convencer a las autoridades mexicanas que es posible transformar el crecimiento económico en el desarrollo sustentable. No me considero un ciudadano ni mexicano ni estadounidense, principalmente un ciudadano fronterizo. Vivo en, nací en Juárez y crecí en Tijuana. Tengo 38 años, cuatro años en Juárez y 34 en Tijuana, residiendo cerca de la comunidad oceánica, los últimos cinco años. Pero este problema que presento hoy es antiguo, como hace seis décadas, desde que se estableció la comunidad de Tijuana-Playas o la comunidad oceánica en la costa que tenemos con San Diego, que es 4.5 km de arena, actualmente mezclada con lodos, y 13 km al sur con Playas de Rosarito.

Y esa fotografía se tomó la semana pasada en la comisión que presido, la Comisión de Desarrollo Económico. Y estoy trabajando en equipo con Serge Dedina, que es el alcalde de Imperial Beach, y promuevo la limpieza del sistema de alcantarillado sanitario del río Tijuana. Y ahí pueden ver al Sr. Espinoza, el representante de la CILA, y al delegado de la Conagua en Baja California, Ricardo Zazueta, con los otros regidores de la Ciudad de Tijuana, que están considerando cómo podemos involucrarnos en este problema, problema internacional, que la Organización de Naciones Unidas ha clasificado como una de las playas más contaminadas del mundo.¹¹ Entonces, continuamos y vemos cuál es el problema.

Como les digo, en el km 13 hacia Rosarito, hay el desarrollo de muchos fraccionamientos cuyos sistemas de alcantarillado descargan directamente al mar. Entonces, lo que solicitamos en este momento es tener en cuenta, junto con Tijuana y Rosarito, que necesitamos otra planta de tratamiento para esta zona, para los 13 km que Punta Bandera, la planta actual, no considera en su tratamiento. Ahí pueden ver dos fraccionamientos que son Baja Malibú y Playa Blanca y desde 2014 están contaminando directamente el Océano Pacífico. Adelante.

Ésos son colectores que se llenan de basura que hay que remover cada... Nosotros, como regidores, también trabajamos en equipo con organizaciones comunitarias, tales como el Proyecto Fronterizo de Educación. El pasado mes de septiembre, con 2,000 voluntarios, incluyendo a niños, recogimos de las calles más de 55 toneladas de basura que estaba dañando la entrada de los colectores pluviales. Adelante.

¹¹ Comisión Nacional del Agua (Conagua).

Ésos son los colectores que descargan directamente al océano y aún están abiertos. Y como ven, la erosión de los sitios antes del océano también afecta la actividad económica de las personas que residen cerca del muelle. Entonces, también es un riesgo para la actividad humana. Adelante.

Entonces, éste es un día normal en donde vivo. No hay suficiente gente de la ciudad que recoge, gente de las autoridades federales o autoridades del estado, que recogen los residuos sólidos. No hay un sistema de eliminación de residuos sólidos que funcione en este momento. También estamos teniendo problemas con vehículos, los vehículos para eliminación de residuos. Adelante.

La infraestructura deficiente de la ciudad también está colapsando. Algunos de los colectores se derrumban debido a la mala construcción. Adelante.

Bueno, ahí lo tienen, estamos matando nuestra biodiversidad. Una playa con lodo a lo largo de dos millas y es normal encontrar ballenas y algunos mamíferos muertos en la playa. Adelante.

Así, Punta Bandera, que se construyó en 1988, trata el 37% de las aguas residuales de Tijuana, pero su efluente no ha cumplido con las emisiones costeras de México desde 2015. El Gobierno del Estado estima \$24.7 millones para mejorar las lagunas de tratamiento de aguas residuales existentes de la planta de 30 años de antigüedad. De hecho, está ubicada casi a 500 metros de mi casa. Y están tratando de construir una nueva planta de lodos en el sitio. Entonces, si sólo trata el 37% de las aguas residuales, ¿qué está sucediendo con el resto? Ya se lo pueden imaginar. Adelante.

Entonces, el proyecto total de Baja California para el sistema de alcantarillado sanitario, y tengo que decir que muchos de estos proyectos se han retrasado, pero eso no significa que su construcción no sea necesaria. Sí, necesitan construirse. Y tengo muchas esperanzas de que, con el empuje, el impulso que nuestras comunidades del sur de California —de hecho, la senadora Ducheny que está aquí, le agradezco— aportan para poner esto en el centro de la agenda, la agenda ambiental, de México y los Estados Unidos. Adelante.

Entonces, hoy se publicó una alerta porque ayer llovió en Tijuana y hay un montón de basura y aguas residuales que van directamente al océano. Pueden ver que hay tiraderos clandestinos. Hay una crisis de residuos debido a la falta de vehículos. Y realmente estamos viviendo bajo la basura. Los servicios están en peligro por malas decisiones y hay una falta de educación ambiental en nuestra región fronteriza. Entonces, cada dólar otorgado o financiado por el NADBank, ejercido en problemas económicos, es un dólar bien invertido porque necesitamos transformar este crecimiento económico inestable. Adelante.

Así es que, muchas gracias.

[APLAUSOS]

SR. HEREFORD: A continuación me gustaría pedir que Brad Newton, director ejecutivo de la Ciudad de Presidio y del MDD de Presidio, haga su presentación.¹²

Jake viene más tarde, Brad. Pero el micrófono está al fondo.

SR. NEWTON: Bueno Jake, Jake y yo hemos estado trabajando juntos tanto, es, saben, como que nos duplicamos un poco. Supongo que pueden utilizar las láminas de la presentación si desean volver a referirse a ello. Pero, de todos modos, ¡Bienvenido a Texas! Presidio, Texas es la puerta de la Ciudad de Chihuahua sobre La Entrada al Pacífico.¹³ La siguiente. Oh, es un poco lento, pero de todos modos bienvenido. Les puede sorprender que las palmeras bordean 67 por todo el camino hasta la frontera y acabamos de plantar algunas nuevas.¹⁴ Entonces, de todos modos, la siguiente lámina, por favor.

Eso es una vista aérea del puerto de entrada del lado de Estados Unidos y pueden ver el nuevo puerto modelo para México del otro lado. Y esta lámina tiene aproximadamente un año y por supuesto pueden ver el río Bravo y el dique que hizo la Comisión Internacional de Límites y Aguas... Buen trabajo, por cierto. La siguiente lámina.

En el mapa pueden ver que estamos, más o menos, en el medio entre El Paso y Del Río, que representa aproximadamente el 20% de la frontera entre México y Estados Unidos. Y somos el único puerto de entrada allí. Por lo tanto, está estratégicamente situado y sólo lleva un par de horas llegar a la Ciudad de Chihuahua y más lejos. Además, allí funciona el ferrocarril. La siguiente lámina.

Ésa es una foto del Chepe. De hecho, fue tomada en México en un viaje que hicimos. Y se llama el Corredor Comercial 56, el corredor comercial La Entrada al Pacífico. Ha existido por mucho tiempo, pero es apenas recientemente que está llegando hasta nosotros. Se ha hablado mucho de la apertura de este corredor comercial y ahora es el momento de hacerlo. La siguiente.

El ferrocarril llegó por primera vez a Presidio en 1930. Encontró a...un muchacho entró y dijo: "*¡Ey!, ¿quiere una foto de cuando el tren llegó por primera vez aquí?*" Y pensé: "*oh, ¡qué interesante!*" Entonces la incluimos aquí para mostrar que el proyecto del ferrocarril ha tardado mucho en llegar. La siguiente lámina.

Además, ahora tenemos gas natural. En 2009 cuando llegué allí, sólo soñábamos con tener gas natural. Y ésa es la estación de medición en su fase de construcción, que mide el gas que va a México. Entonces, está aproximadamente 11 millas fuera de Presidio y trabajando con Energy Transfer y West Texas Gas —la siguiente lámina— ahora tenemos gas natural en nuestro parque industrial. Entonces, la próxima fase es traerlo a la ciudad, llevarlo a México y compartirlo con Ojinaga. De todos modos, eso es un poco como el árbol de Navidad. Y también, nuestro primer cliente importante es Buy-A-Chili. Entonces ahora sí estamos cocinando pimientos con gas. Estamos cocinando con gas. La siguiente.

¹² *Presidio Municipal Development District* (MDD) [Distrito de Desarrollo Municipal de Presidio].

¹³ Corredor Comercial N° 56 conocido como La Entrada al Pacífico.

¹⁴ Se refiere a la carretera federal N° 67.

También tenemos un estupendo pequeño aeropuerto que puede manejar estos grandes aviones, una pista que extiende una milla. Y cuenta con el sistema de llegada GPS, todo lo que se necesita hacer para entrar y salir de Presidio rápidamente, incluyendo vuelos médicos.¹⁵ Estamos muy orgullosos del hecho de que los vuelos médicos nos han permitido salvar probablemente a unas 60 personas al año en lugar de conducir 90 millas hasta el hospital. Podemos llevarlos a El Paso en aproximadamente 45 minutos. La siguiente.

Por supuesto, hay un puente internacional y cruza el río Bravo. Pueden ver el dique en el fondo. La siguiente.

Justo aquí está el puente del ferrocarril que fue destruido por un incendio intencional en 2008 y supongo que pensaban que eso no fue suficiente, porque vinieron y lo quemaron otra vez en 2009. Entonces, si no sale bien la primera vez, saben, pues vuelve a intentarlo. Así que, hay una pequeña sección del puente de hormigón ahí; sin embargo, después de la inundación de 2008, la Comisión Internacional de Límites y Aguas intervino e hizo un buen trabajo reparando el dique e incrementó la altura en cinco pies. Entonces, ahora el plan es... y yo creo que está financiado, ¿verdad Jake? Sí, está financiado... construir el puente, me han dicho dos pies y medio por encima del dique. Así que, como dije, el ferrocarril pertenece al Estado de Texas, quien está trabajando en ello. Ya debe estar cerca, debe estar cerca. La siguiente lámina por favor.

Y gracias por visitar Presidio. Está sucediendo mucho más allá pero no lo incluí en la presentación porque Jesse me pidió que sea breve y lo respetaré.

[RISA]

Sin embargo, una de las cosas es la red eléctrica. Ha habido, saben, desde que llegué en el año 2009 hasta la actualidad, tenemos estas líneas de energía enormes que vienen allí y que solamente están al 10% de capacidad, en baja tensión. Realmente, en alta tensión, estarían solamente al 5% de capacidad. Construimos una planta solar de 10 megawatts y la ciudad sólo utiliza 5 megawatts bajo cargas pesadas. Así que, estamos produciendo dos veces la electricidad por la planta solar que utilizamos como ciudad y, saben, los ingenieros con sus reglas de cálculo, sin ánimo de ofender, pero diseñaron una planta de 10 megawatts que está generando 11. Tenemos mucho sol en esa zona. Entonces, tenemos los medios para compartir la producción de energía con México. Tenemos gas para compartir con México. Trabajamos con México. Nos están llamando de Canadá. Y entonces, lo que queremos hacer es darles gracias a todas las dependencias y cosas que nos han llevado a este punto, pero también queremos informarles que trabajando con la COCEF... hemos estado colaborando mucho con la COCEF, su nuevo socio o ¿son ustedes simplemente una misma entidad? De todos modos, como sea, estamos contentos. Entonces, nos da gusto que estén todos juntos y personalmente solo quiero decirles gracias y creo que habrá oportunidades para el NADBank y seguir trabajando con la COCEF para hacer que Presidio se convierta en un estupendo puerto de entrada. Gracias, Jesse.

¹⁵ Sistema de posicionamiento global, *global positioning system* (GPS).

[APLAUSOS]

SR. HEREFORD: A continuación tenemos el vicealcalde Matías Rosales de la Ciudad de San Luis y de la Autoridad del Puerto de la Gran Yuma, donde funge como presidente.

SR. ROSALES: Hola. Gracias, Jesse. En representación de mi alcalde y de la Ciudad de San Luis, les agradezco que nos permitan presentar este proyecto al NADBank y a la COCEF. Estoy aquí para presentar un proyecto binacional de gas natural para nuestra zona.

La lámina allí, el título lo dice todo: Región de San Luis. No sólo somos una comunidad binacional, sino que nosotros mismos nos llamamos una región binacional. San Luis Río Colorado y San Luis, Arizona se encuentra en las esquinas de Arizona, Sonora, California y Baja California. Este proyecto sería, localmente, el impacto inmediato sería de 350,000 personas, acceso a más 53 millones de personas. Con ello, me refiero a que estamos ubicados al menos a ocho horas en coche de la mayoría de las ciudades importantes de la zona oeste: Los Ángeles, Vegas, Phoenix. Tenemos acceso a más de 170 empresas manufactureras internacionales, parques industriales que se desarrollan a ambos lados de nuestra frontera. La siguiente por favor.

Los puertos de entrada de San Luis, tenemos dos. Tenemos un puerto de entrada peatonal y de vehículos y tenemos un puerto de entrada totalmente, 100% comercial, la cual en la reciente alza del crecimiento económico, hemos visto un aumento considerable en nuestro tráfico. En este momento llevamos un avance de 75% en un estudio de factibilidad con la GSA para un nuevo puerto de entrada.¹⁶ La GSA y el Gobierno Federal tuvieron a bien incluir nuestro proyecto para fondos el año fiscal en curso, ojalá. Y esperamos contar con un nuevo puerto de entrada para los peatones. Atendemos a 16 millones de personas que cruzan la frontera al año y unos 3 millones de peatones por año. La siguiente.

De nuevo, esto presenta los datos ahí. El edificio anexo de \$6 millones de dólares que se acaba... Tuvimos una ceremonia de inauguración el martes. El gobernador de Arizona, Doug Ducey, estaba allí con las partes interesadas locales. Hemos invertido mucho en la zona oriente de la ciudad con la esperanza de prepararnos para este nuevo proyecto que queremos traer a toda nuestra región. El proyecto de gas, como dije, afectaría no sólo a San Luis, Sonora, San Luis, Arizona, sino toda nuestra región. La siguiente por favor.

Lo que estamos tratando de hacer es buscar el apoyo del NADBank y de la COCEF para seguir adelante y empezar un estudio de factibilidad para evaluar el diseño de la línea de alta presión entre México y Estados Unidos. Arizona, siendo un área de alta temperatura, entendemos y hemos hecho casi todo lo que se relaciona con la energía limpia. Quiero decir que probablemente somos la capital solar de Estados Unidos con un clima hermoso de 120° durante todo el año. Entonces, comprendemos los proyectos limpios, proyectos de energía limpia, y por eso necesitamos este proyecto de gas. La demanda de nuestras empresas que desean reubicarse en el área y continuar con el crecimiento económico para la ciudad y para los residentes, el gas natural es nuestro próximo proyecto. San Luis,

¹⁶ U.S. General Service Administration (GSA), dependencia de Estados Unidos responsable de administrar los bienes inmobiliarios del gobierno federal.

nuestros alcaldes de la región se reunieron hace unos años y crearon 4FrontED. Es una organización desarrollada para poder promover la región a fin de lograr el avance de todos. La siguiente.

Yo quería, insistir, mis amigos allí de Presidio mencionaron que su proyecto de gas les llevó unos ocho, nueve años, así que me da un poco de esperanza, si podemos iniciar este estudio de factibilidad, ojalá nos permita implementar este proyecto dentro de los próximos cuatro o cinco años. El NADBank ha sido amable con nosotros. Trabajamos con ustedes en su primer proyecto del PAC hace unos años y ustedes pudieron ayudar a nuestra región y ello ha tenido un efecto muy positivo para nuestra zona.¹⁷ Una vez más, muchas gracias. Por favor no duden en consultarnos si tienen alguna pregunta.

[APLAUSOS]

SR. HEREFORD: Gracias vicealcalde. La última participante pública que se inscribió es Jake Giesbrecht, director ejecutivo del Puerto de Entrada Internacional de Presidio.

VOZ NO IDENTIFICADA: Autoridad del Puerto.

SR. HEREFORD: Autoridad del Puerto.

SR. GIESBRECHT: Hola. Muchas gracias, Jesse. Muchas gracias al Consejo Directivo del NADBank. Conozco a Jesse desde hace muchos años y ha sido una ayuda tremenda para Presidio, no sólo en el NADBank sino como era, antes de que, cuando fue novato.

Soy Jacob Giesbrecht. Nací en México y cursé mis primeros 10 años de escuela en México y de hecho fue una escuela alemana. Entonces, mi primer idioma es el alemán. Y luego me trasladaron a Canadá. Estuve allí otros siete, ocho años, en los sistemas de escuelas públicas y luego regresé. Ahora he vivido en Estados Unidos durante 25 años y creo que acabo de revelar mi edad.

[RISA]

Pero me encanta, me encanta Canadá, me encanta México y me encanta Estados Unidos. Entonces, para mí, es un tema muy importante cuando hablamos del TLCAN. Soy miembro del Consejo del BTAC para el Estado de Texas a cargo del Secretario del Estado.¹⁸ Y me encantan los desafíos que tenemos ahora y realmente creo que podemos hacer mucho con la renegociación del TLCAN debido a la cultura que conozco en Canadá, en Estados Unidos y en México. Y realmente quiero que mis hijos puedan tener un futuro aquí en Estados Unidos y México y Canadá para los próximos 20 años. Y realmente no me gustaría tener un gobierno chino. Me encantaría tener un gobierno del TLCAN.

[RISA]

¹⁷ Programa de Apoyo a Comunidades (PAC) del BDAN.

¹⁸ Comité asesor de comercio fronterizo, *Border Trade Advisory Committee* (BTAC).

Entonces, es por eso que creo que es muy importante que le dediquemos tiempo al proyecto. Y realmente me encanta lo que ustedes hacen por la frontera. El NADBANK ha hecho mucho por la frontera. Y creo que hay mucho por hacer. Es fundamental la infraestructura de los puertos de entrada que tenemos allí. Y como dije, Jesse ha sido de gran ayuda.

En Presidio y Ojinaga, estamos considerando una instalación comercial de un puerto de entrada. Y creemos que es crucial. En particular, lo que buscamos es equilibrar el comercio porque, como Brad ya mencionó, estamos muy lejos de El Paso y Del Río y eso nos presenta desafíos y oportunidades. Y uno de los desafíos es equilibrar el comercio. Sólo podemos sobrevivir si equilibramos el comercio entre Estados Unidos y México. Y sabemos que es fundamental para nosotros tener este proyecto de infraestructura allí donde hemos estado trabajando con el Estado de Texas, en colaboración con el Estado de Texas, TxDOT, muy estrechamente, para obtener otro tramo del puente.¹⁹ Y ahora buscamos... estamos construyendo un coche, siempre le decía de esa manera al Estado de Texas, al TxDOT. Ahora hemos construido un coche, un coche muy bueno y hermoso y una hermosa obra de infraestructura en el lado mexicano del puerto de entrada. Ahora tenemos que aprender a manejarlo en forma más eficiente y más eficaz, especialmente para mejorar el TLCAN y la productividad. Y en el mercado global actual en que estamos, realmente estimamos tener nuestra propuesta de infraestructura, que presentaremos, aquí muy de cerca. Y estamos trabajando muy de cerca con TxDOT y con el Estado de Texas para hacerlo.

Y también estamos viendo la infraestructura y esa propuesta de infraestructura comercial que estamos elaborando y la infraestructura, hay dos elementos. Uno de ellos es, lo principal, son los servicios de laboratorio que podemos recibir del USDA, lo que nos permitirá recibir, realizar tanto la importación como la exportación de nuestros productos agrícolas. Estamos analizando puertos agrícolas y sobre todo nos damos cuenta de que México, el estado de Chihuahua en particular, es un gran consumidor de productos agrícolas de Estados Unidos. Y eso es lo que estamos considerando realmente, para determinar si podemos hacer eso más competitivo, más competitivas, las tarifas, especialmente en la industria de ganado que México está comprando tanto de Estados Unidos. Y por otro lado Estados Unidos está comprando a México todos los productos agrícolas. Así que, si podemos realizar ese comercio entre nosotros, eso es lo que nos damos cuenta de que es muy saludable para nosotros. Y en eso queremos ayudar principalmente.

Y lo siguiente es la energía. Estamos considerando...al Secretario del Estado le encanta el proyecto de energía y a nosotros también. Por lo tanto, tenemos ese gasoducto allí en Presidio donde tenemos mucha capacidad para generar electricidad y luego tenemos un mercado de... allí mismo cerca de nosotros. Está a unas 60 millas de nuestra ciudad. Tenemos un mercado de al menos 300,000 MW de electricidad allí en México para producir este producto que vamos a regresar y vender a Estados Unidos. Así que, es una situación en que ganan ambos, creemos. Y creará una base impositiva en Estados Unidos y creará, igualará... igualará el déficit comercial y esto es lo que buscamos lograr. Y yo sé, no hablo, no sé por parte del Gobierno Federal, pero me doy cuenta de que, si

¹⁹ Departamento de transporte de Texas, *Texas Department of Transportation* (TxDOT).

tenemos un comercio sano y tenemos un comercio equilibrado entre los países, tendremos un gran futuro para los tres países.

Entonces, muchas gracias y gracias por lo que están haciendo y por su consideración.

[APLAUSOS]

SR. HEREFORD: ¿Hay alguien más que quisiera participar y que no tuvo la oportunidad de inscribirse?

Al no ver ninguna, cederé la palabra a nuestro presidente, Carlos Márquez Padilla, para unas palabras de clausura.

SR. MÁRQUEZ: Muchas gracias. Es una sorpresa muy agradable para mí que presido este Consejo por primera vez, escuchar tantas historias, tantos proyectos de una comunidad binacional, de una comunidad fronteriza, que enfrenta grandes desafíos en algunos aspectos, pero ha prosperado y ha logrado un gran avance en otros asuntos áreas. Esto, sobre todo, nos levanta el ánimo y nos motiva a trabajar en nuevos proyectos que aumentan, una vez más, la competitividad, la sustentabilidad, de la región, que tienen un impacto directo en la vida de los ciudadanos de ambos países.

Esta reunión, todo este día, ha sido muy productivo en términos de diálogo. Ha sido una sorpresa muy agradable ver cómo hay tantas coincidencias entre los dos gobiernos y vemos prioridades en la misma dirección. Creo, como decía Geoffrey en sus palabras inaugurales, el crecimiento es, al final del día, un objetivo común. Y como entiendo sus comentarios al decir que en la medida en que México tenga un buen desempeño en términos de crecimiento, Estados Unidos también lo tendrá, pensamos del mismo modo, en la medida en que a Estados Unidos le vaya bien, creo que las comunidades mexicanas se beneficiarán con este crecimiento. Y dado que pensamos en el crecimiento global como un bien público, creo que entre nuestras dos naciones el bienestar de cada una y el buen desempeño económico de cada una se traducirán en aumentos en la calidad de vida de nuestras poblaciones.

Por lo tanto, no puedo dejar de insistir en que nuestras prioridades en la frontera son comunes, que veo un terreno fértil para cooperar en el corto plazo. Vislumbramos un futuro brillante en los próximos 20 años para el Banco y esperamos con interés saber más sobre estos proyectos, conocer las necesidades específicas de las comunidades y ver cómo podemos traducir esas necesidades en proyectos económicamente viables y responsables en diferentes sectores, lo que aumentará el bienestar de las poblaciones en ambos lados de la frontera.

Entonces, quiero agradecer a todos ustedes por venir. Agradezco al Consejo. Gracias al Gobierno de Estados Unidos por recibirnos. A la Dirección General, les felicito nuevamente por el esfuerzo. A la delegación mexicana y al resto del personal aquí reunido por las jornadas de ayer y hoy y esperamos con mucho interés la próxima reunión. Y, si no hay ningún otro comentario, declaramos formalmente el cierre de la sesión por el día de hoy.

[APLAUSOS]

SR. HEREFORD: Y solamente dos anuncios breves. La recepción tendrá lugar en el piso al nivel del río, por lo que les invitamos a acompañarnos. Y luego, para los miembros del Consejo, nos gustaría tomar una foto oficial antes de que vayan. Entonces, sé que el fotógrafo vendrá y tomará unas fotos y después veremos a todos en la recepción. Gracias otra vez para acompañarnos. Agradecemos su presencia hoy.

[APLAUSOS]

[SE TERMINA LA REUNIÓN]